



# Sondage sur les services de santé en français Terre-Neuve-et-Labrador

## **Global**

Lors de notre sondage sur les services de santé en français effectué du 14 septembre au 6 novembre 2015, nous avons recueilli au total 87 réponses, dont 71 en français et 16 en anglais.

- Dans la province, près de 80% des sondés n'ont pas accès à des services en français ou ne savent pas s'ils existent.
- Lorsqu'ils sont disponibles, 48% d'entre eux les utilisent souvent, ou occasionnellement (ce nombre monte à 72% si l'on inclue ceux qui les utilisent rarement).

La méconnaissance de l'existence de ces services semble responsable de ces mauvais chiffres.

- Néanmoins 72.5% des sondés n'ayant pas accès à ces services de santé en français voudraient les utiliser s'ils étaient disponibles.
- Ils permettent une meilleure expression (70.1%), et compréhension (73.6%) et une plus grande aisance et confort (62.1%). Les urgences, les hôpitaux, et les cliniques sont les services réclamés en priorité pour les services en français.

## **Labrador**

Au Labrador, 16 personnes ont répondu à notre sondage.

- 75% d'entre elles préfèrent utiliser le français en matière de santé.
- 70% des sondés ont accès à des services en français proches de chez eux.

C'est d'ailleurs le plus haut taux de réponse positive au niveau régional, qui s'explique en partie avec la relative proximité de l'hôpital de Fermont au Québec. Pourtant les chiffres sont plus mitigés au niveau de l'utilisation de ces services :

- 50% des personnes ayant accès à ces services les utilisent souvent ou occasionnellement, et 50% rarement voire pas du tout.

Parmi les personnes n'ayant pas accès à des services de santé en français, 83.3% d'entre eux souhaiteraient tout de même les utiliser s'ils en avaient l'occasion.



### **Péninsule de Port-au-Port**

Dans cette région francophone, 16 personnes aussi ont répondu à notre sondage.

- Seules 56.25% de ces personnes préfèrent se faire servir en français en matière de santé. C'est peu, mais cela s'explique notamment par le fait que pour 93.75% des sondés les services en français ne sont pas accessibles ou inexistantes. Les réalités géographiques expliquent ces grandes disparités par rapports aux autres régions francophones.
- Si les services étaient disponibles, 56.25% des sondés les utiliseraient, 25% sont indécis.
- Par contre dans l'ordre de priorité des lieux où ces personnes voudraient avoir des services en français, la clinique arrive en premier, puisque dans cette région, c'est principalement le seul lieu de soin le plus proche, l'hôpital se situant à environ 1h de route.

### **St-Jean**

À St-Jean, nous avons eu 56 réponses, dont 16 en anglais.

- 65% de ces personnes souhaiteraient être servies en français.
- Pour 75% d'entre elles, les services sont inexistantes ou n'en connaissent pas l'existence.
- Seuls 40% des sondés utilisent souvent et occasionnellement les services en français disponibles, ce qui veut dire, que les 60% restants n'utilisent pas ou rarement ces services lorsqu'ils sont disponibles, principalement par méconnaissance et aussi par préférence des services anglophones.
- Pourtant, pour les personnes n'ayant pas accès aux services de santé en français, 76.67% d'entre elles voudraient les utiliser s'ils en avaient l'occasion.
- Il est également intéressant de constater que 47% des répondants anglophones donnent des avantages aux services en français dans le système de santé.

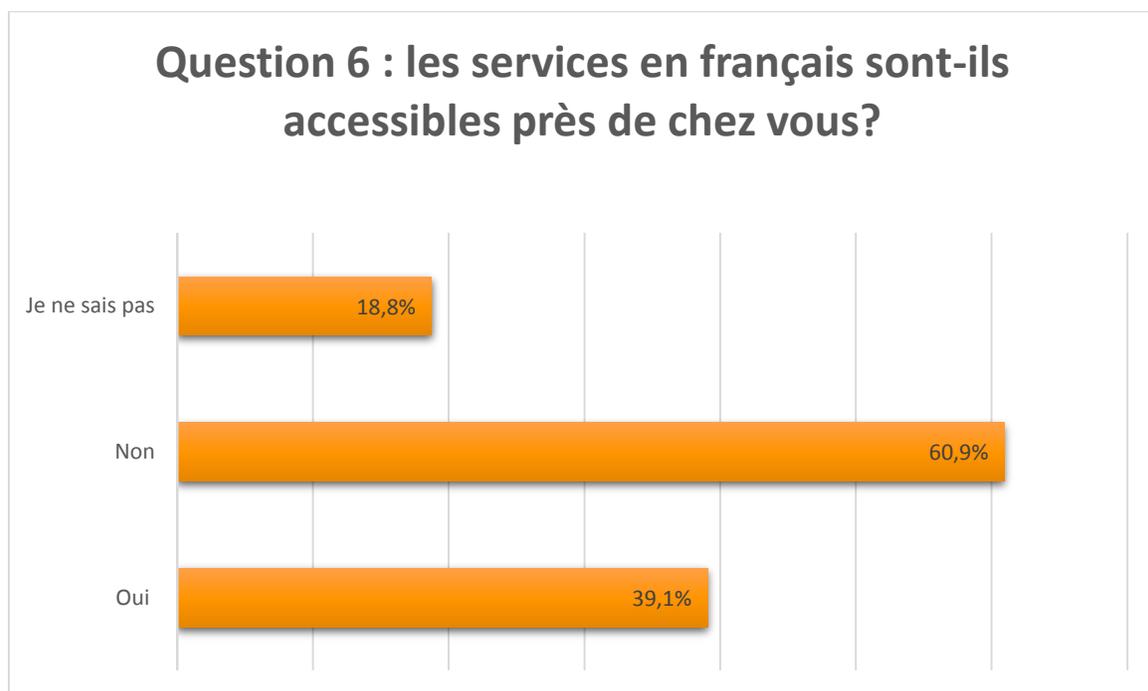
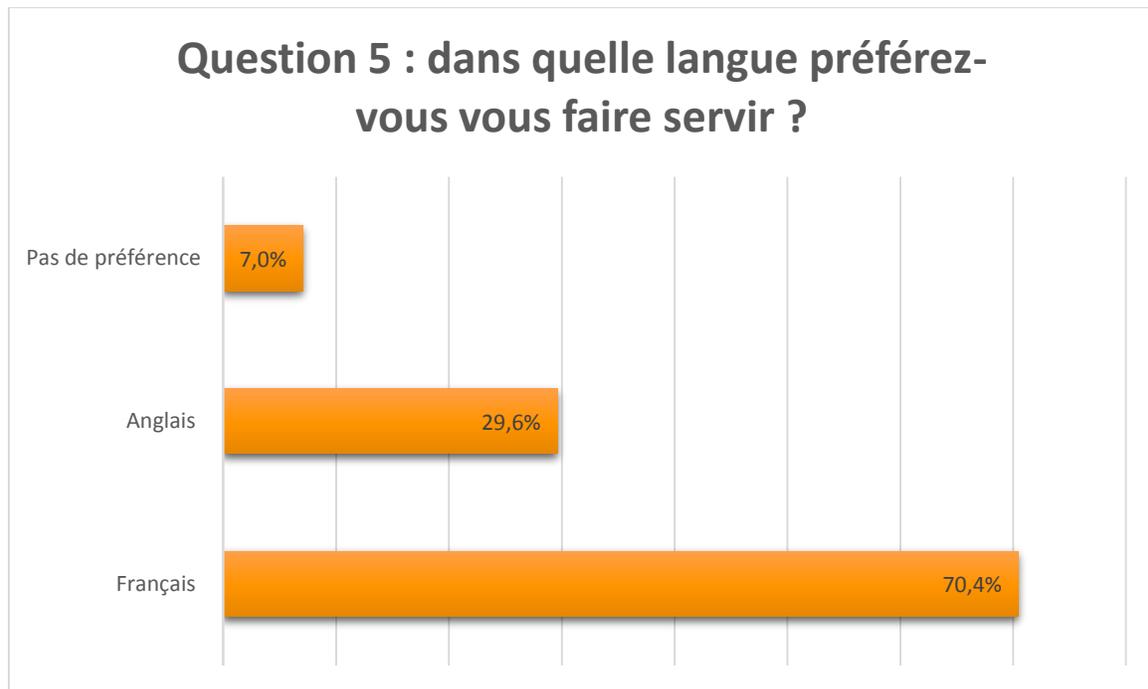
### **En annexe :**

- Les résultats globaux du sondage
- Les résultats par région
- Le formulaire de sondage vierge

# ANALYSE GLOBALE – SERVICE EN FRANÇAIS

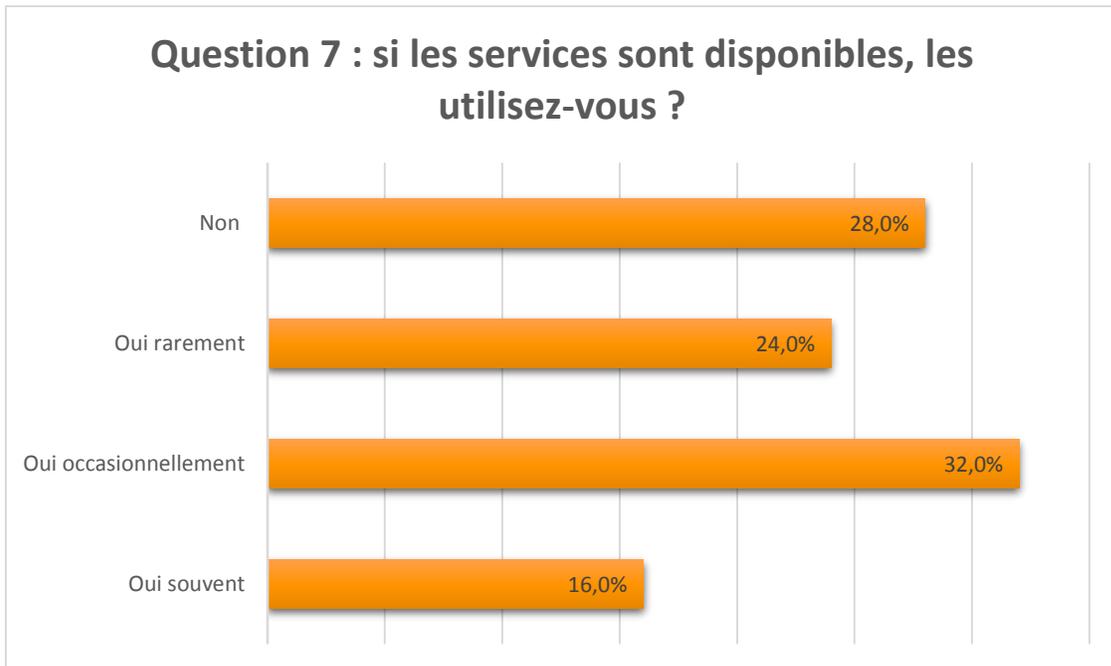
Total des sondages francophones : 71

Total des sondages anglophones : 16



### Service cités :

- **Labrador :**
  - Fermont (9)
  - Traducteur à l'hôpital de Labrador city (3)
  - Personnels bilingues (1)
- **Saint-Jean :**
  - Dentiste francophone (4)
  - Optométriste (2)
  - Docteur de famille (1)
  - Service interprétation Eastern Health (1)
  - Allergologue (1)



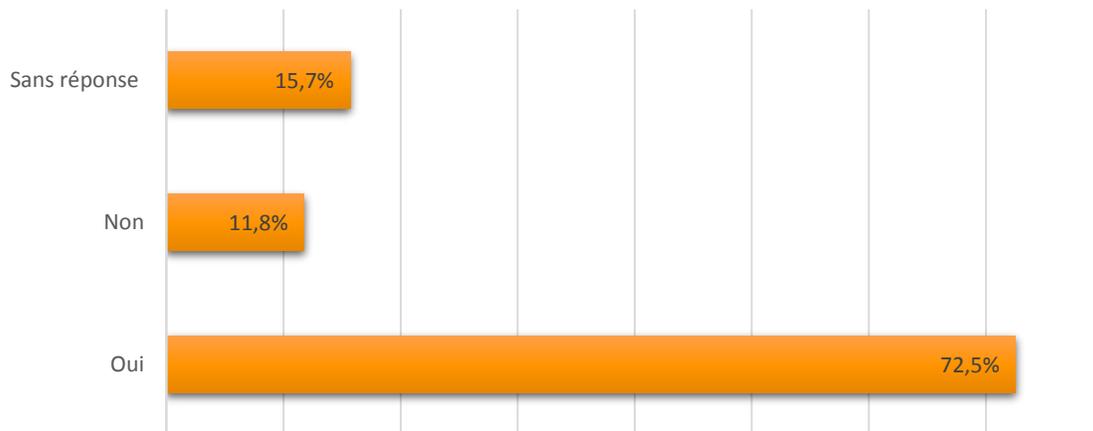
### Pourquoi ne les utilisez-vous pas (raisons données par les enquêtés) ?

- **Labrador :**
  - Confortable en anglais (2)
  - Distance (2)
  - Le Québec n'est pas ma province (1)
  - Services en anglais dans sa ville donc on va à Fermont (1)

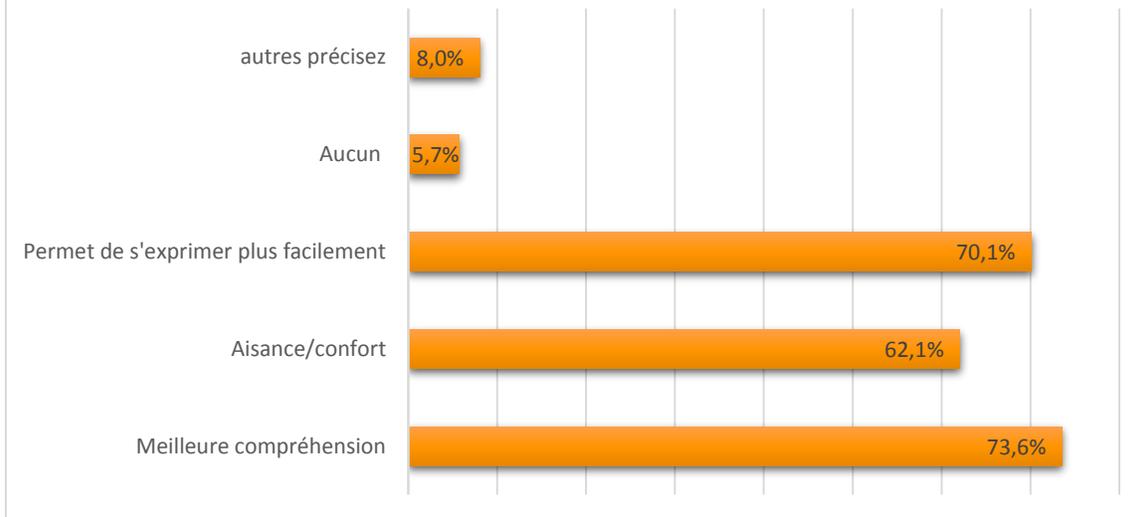
- **Saint-Jean :**

- Je ne les connais pas (3)
- Je préfère les services en anglais (3)
- Il n'y a pas de services en français (2)
- Je n'ai pas cherché (1)
- Je n'ai pas eu l'occasion (1)
- J'ai un médecin de famille anglophone (1)
- J'accorde plus d'importance à la qualité et au prix (1)

**Question 8 : si vous avez répondu non\* à la question 6 - Si les services en français seraient disponibles, les utiliseriez-vous ?**



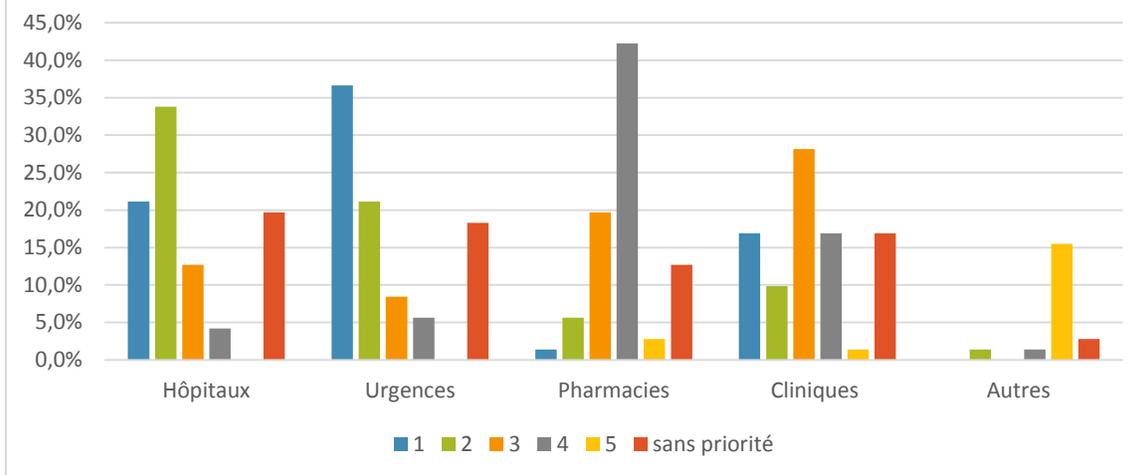
## Question 9 : quels sont les avantages d'un service en français ?



### Autres avantages cités :

- **Saint-Jean :**
  - Beaucoup avantages pour les unilingues francophones (2)
  - Bénéfique pour conjoint et enfants (2)
  - Crucial pour service en santé mentale (1)
  - Les personnes ne vont pas voir le médecin car pas de services en français (1)
  - Il n'y a besoin de traduire les dossiers médicaux (1)
  - Renforce la communauté francophone (1)

## Question 10 : par ordre de préférence, quels sont les lieux où vous voudriez avoir un service en français ?

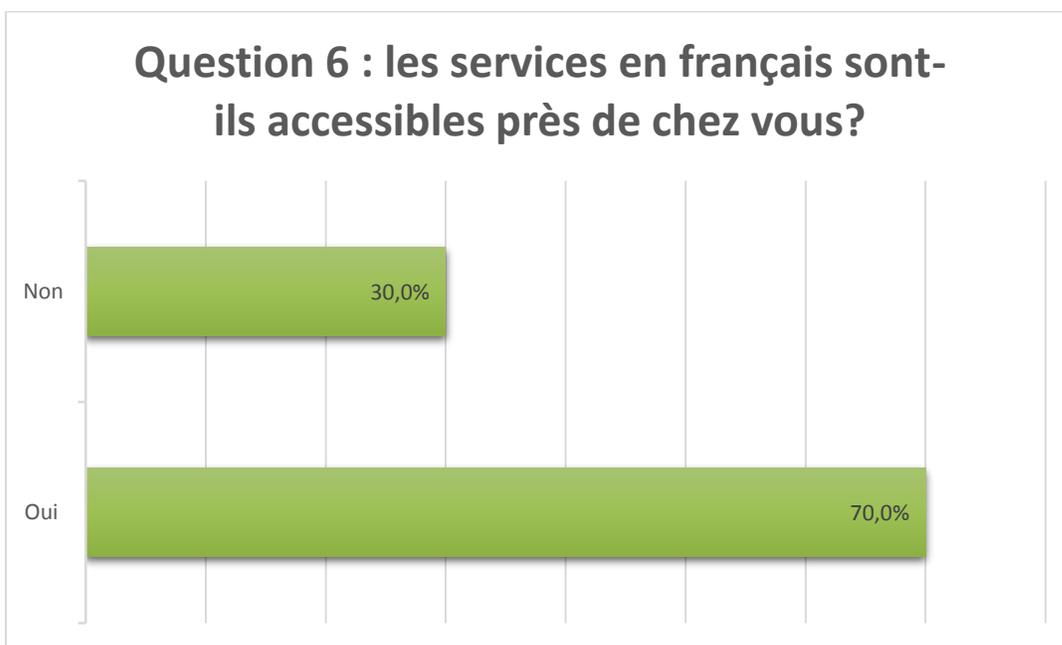
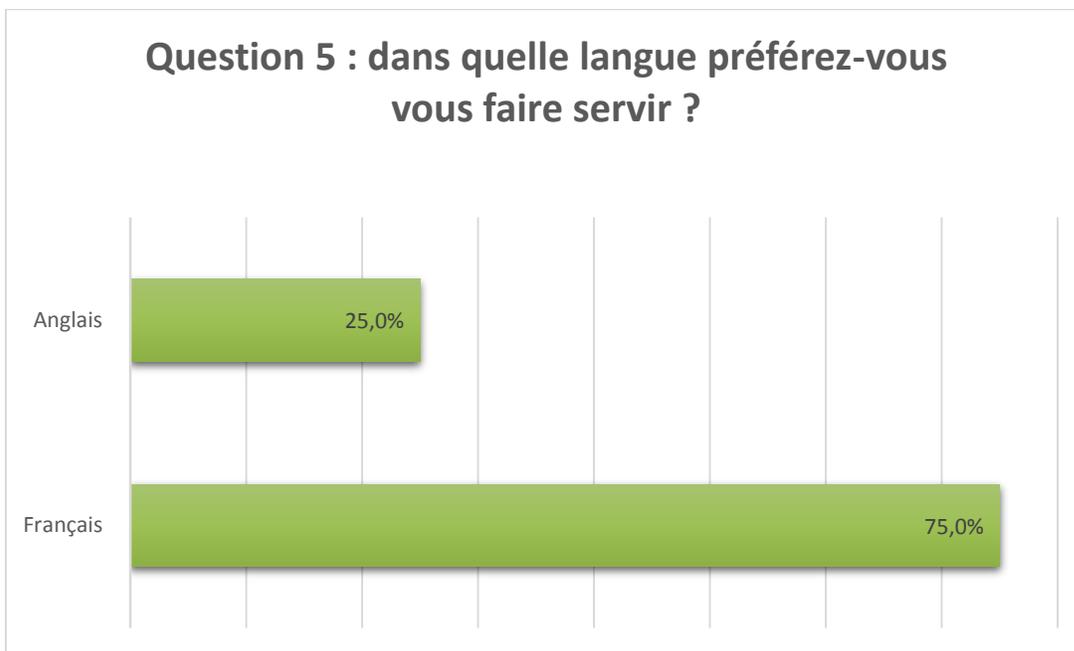


### Autres lieux cités :

- **Péninsule de Port-au-Port :**
  - Services d'infirmières (1)
  - Information sujet santé mentale et physique (1)
  - Ligne téléphonique médicale (1)
  
- **Saint-Jean :**
  - Médecin généraliste (3)
  - Restaurants cafétéria (1)
  - Programmes (1)
  - Dentiste (1)
  - Physiothérapeute (1)
  - Évaluation du développement des enfants (1)
  - Santé communautaire (1)

# Labrador

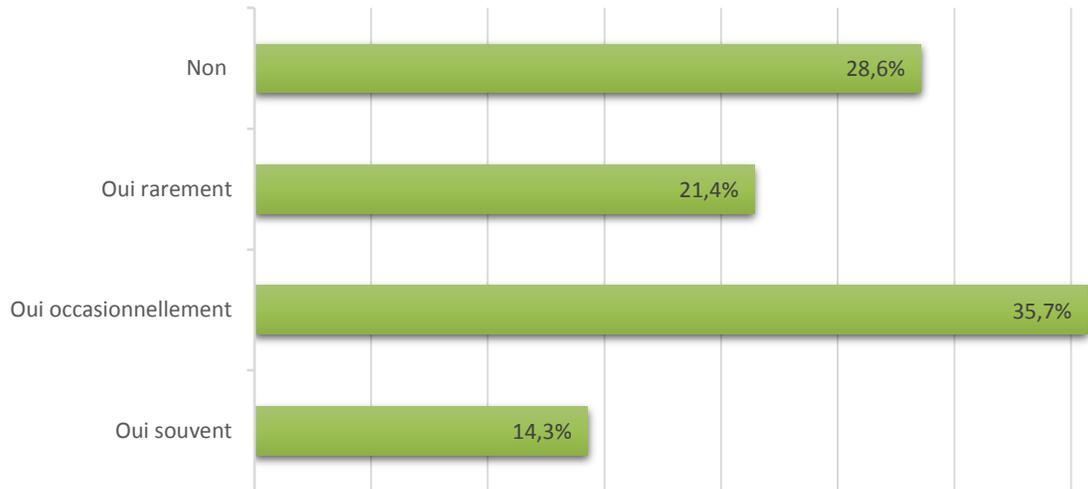
Total des sondages : 16



Services cités :

- Fermont (9)
- Traducteur à l'hôpital de Labrador city (3)
- Personnels bilingues (1)

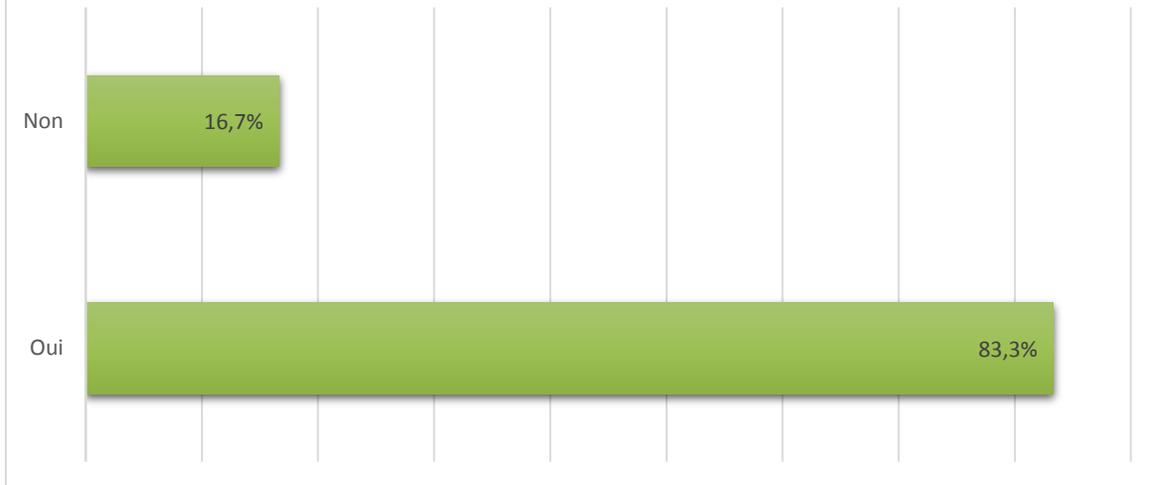
## Question 7 : si les services sont disponibles, les utilisez-vous ?



Pourquoi ne les utilisez-vous pas (raisons données par les enquêtés) ?

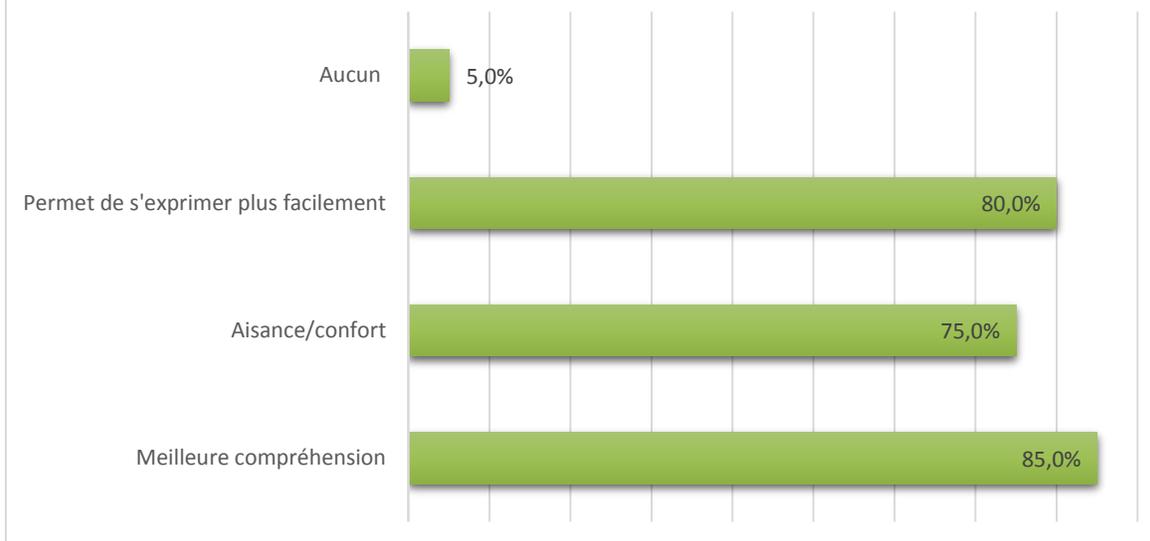
- Confortable en anglais (2)
- Distance (2)
- Le Québec n'est pas ma province (1)
- Services en anglais dans sa ville donc on va à Fermont (1)

**Question 8 : si vous avez répondu non\* à la question 6 - Si les services en français seraient disponibles, les utiliseriez-vous ?**

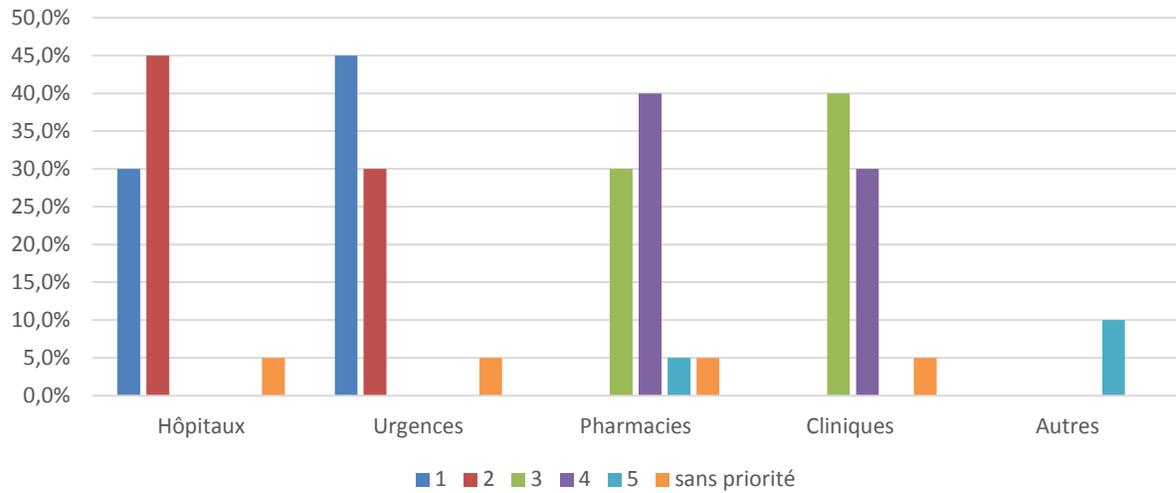


*\*Nous avons aussi inclut dans notre analyse les personnes ayant choisi la réponse « Je ne sais pas » à la question 6 car nous pensons qu'il est aussi intéressant de savoir si ces personnes, informés sur les services en français, les utiliseraient.*

**Question 9 : quels sont les avantages d'un service en français ?**

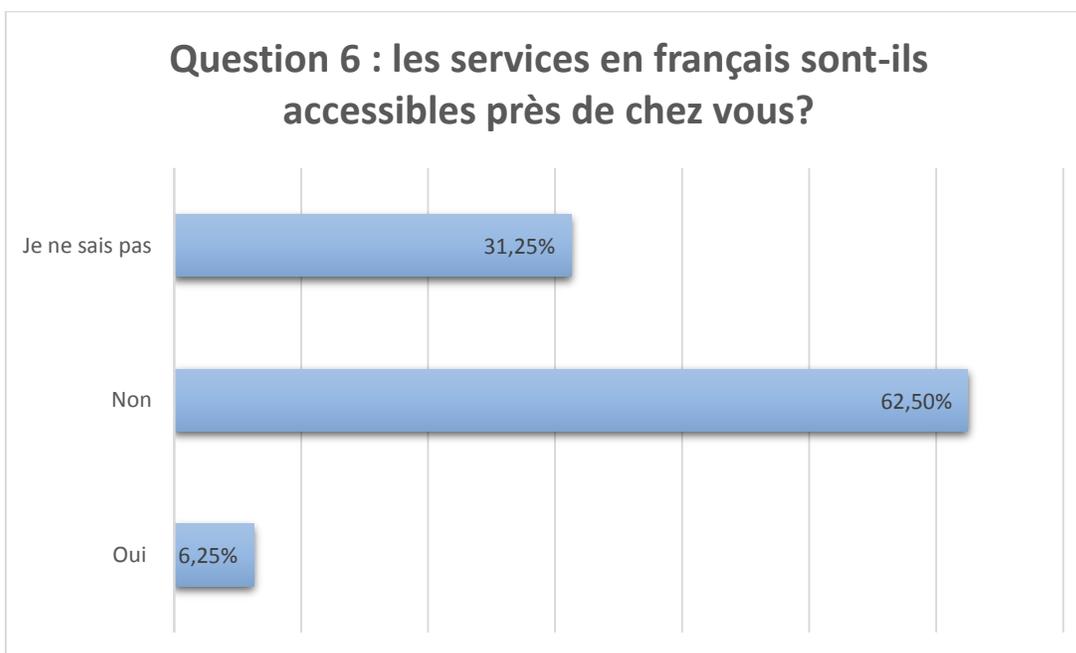
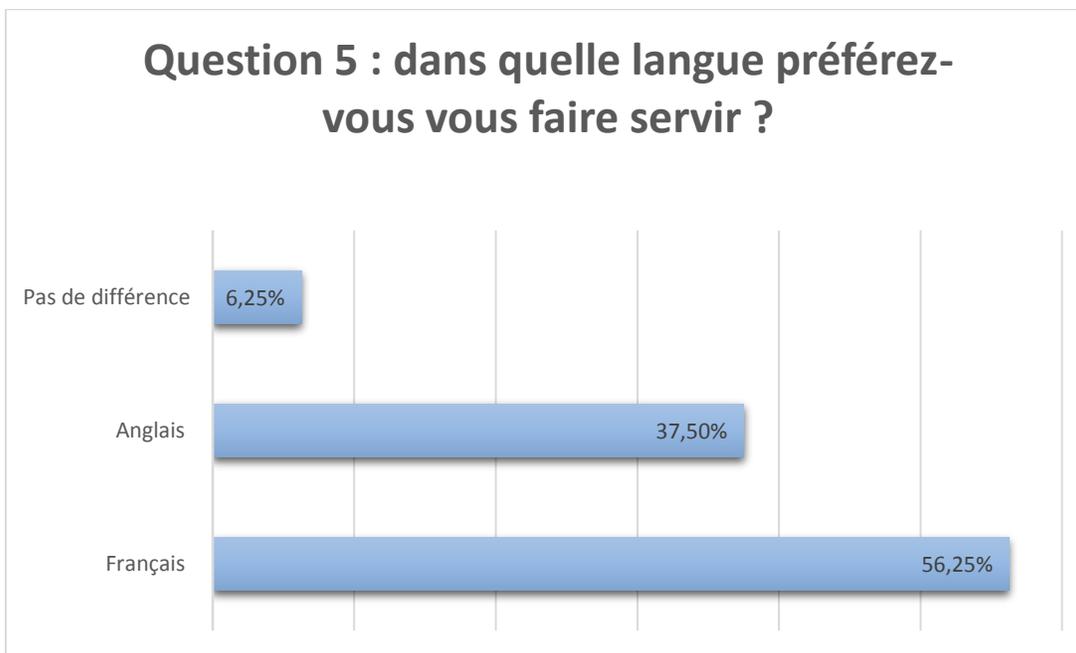


### Question 10 : par ordre de préférence, quels sont les lieux où vous voudriez avoir un service en français ?

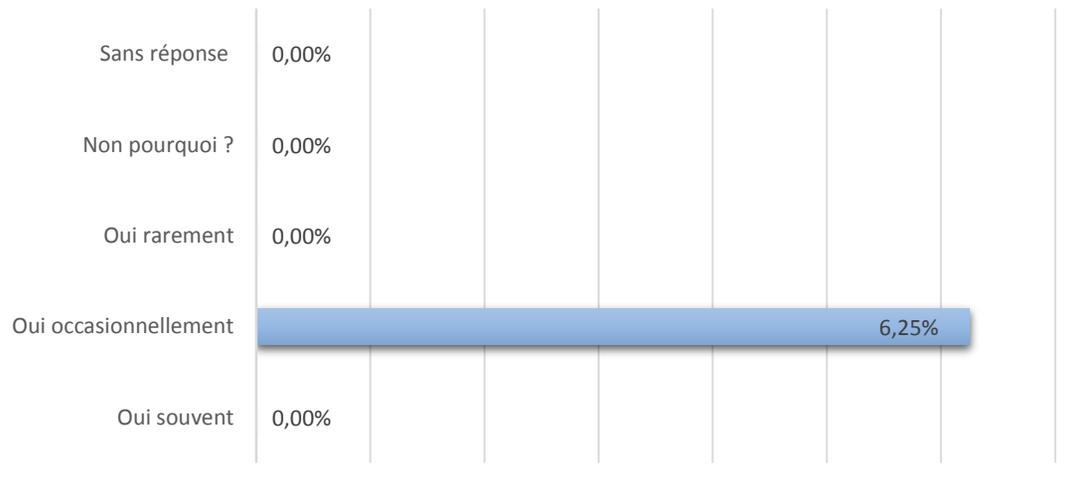


# Péninsule de Port-au-Port

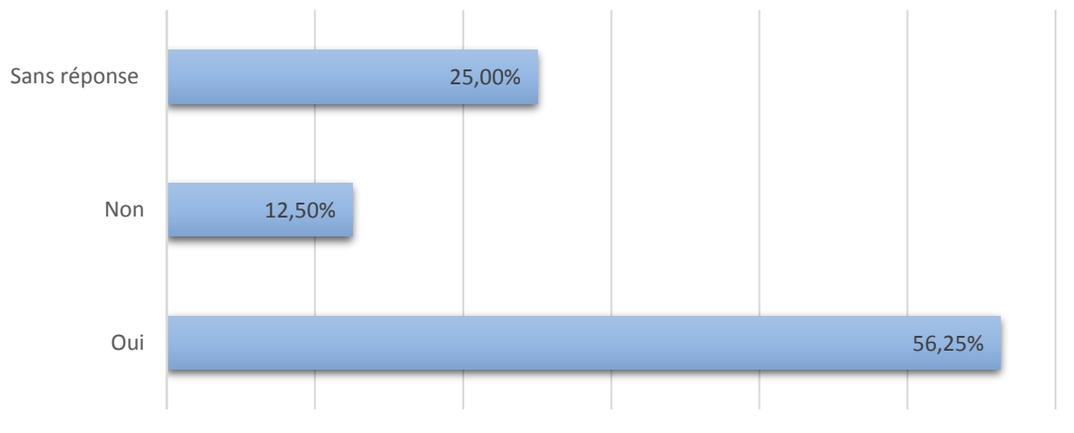
Total des sondages : 16



### Question 7 : si les services sont disponibles, les utilisez-vous ?



### Question 8 : si vous avez répondu non\* à la question 6 - Si les services en français seraient disponibles, les utiliseriez-vous ?

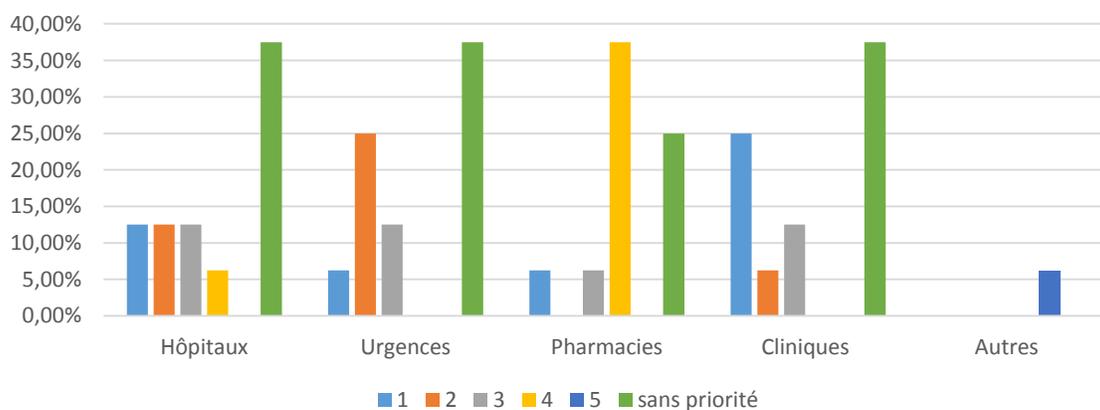


*\*Nous avons aussi inclut dans notre analyse les personnes ayant choisi la réponse « Je ne sais pas » à la question 6 car nous pensons qu'il est aussi intéressant de savoir si ces personnes, informés sur les services en français, les utiliseraient.*

## Question 9 : quels sont les avantages d'un service en français ?



## Question 10 : par ordre de préférence, quels sont les lieux où vous voudriez avoir un service en français ?



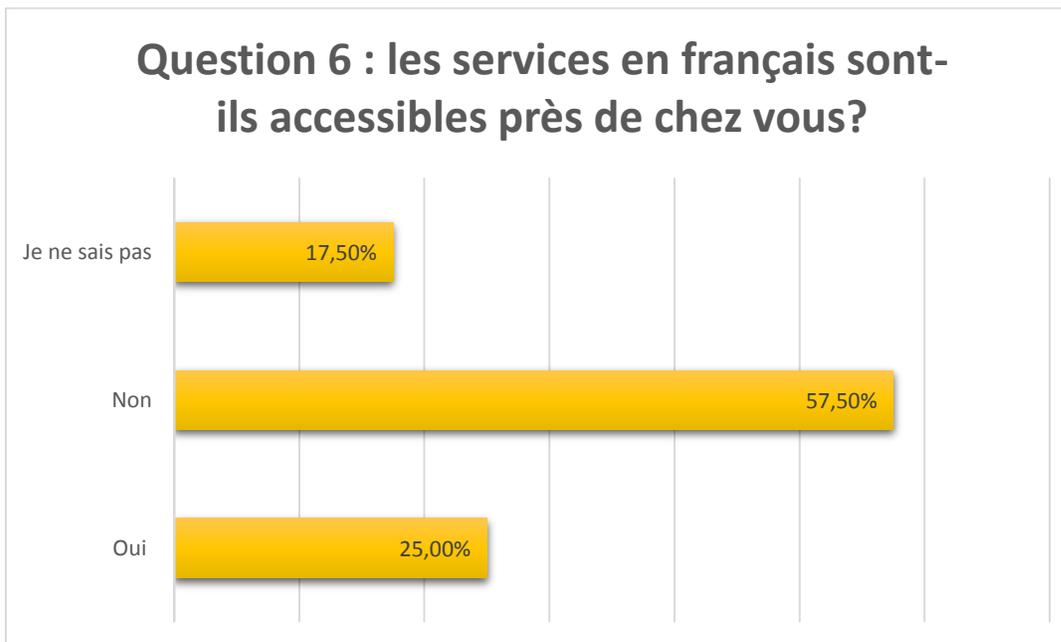
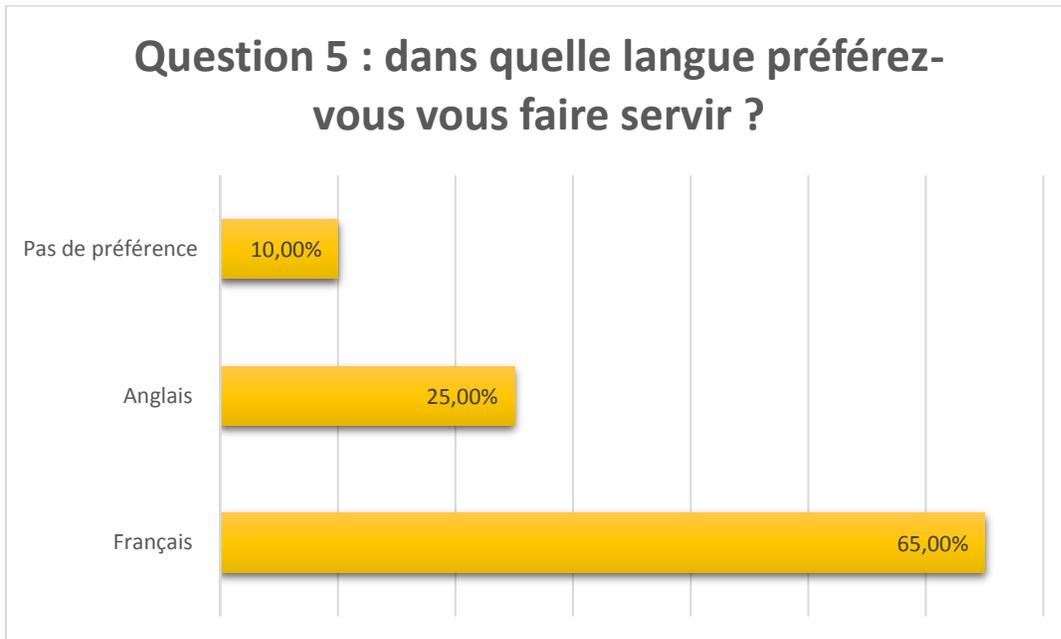
Autres lieux cités :

- Services d'infirmières (1)
- Information sujet santé mentale et physique (1)
- Ligne téléphonique médicale (1)

# SAINT-JEAN

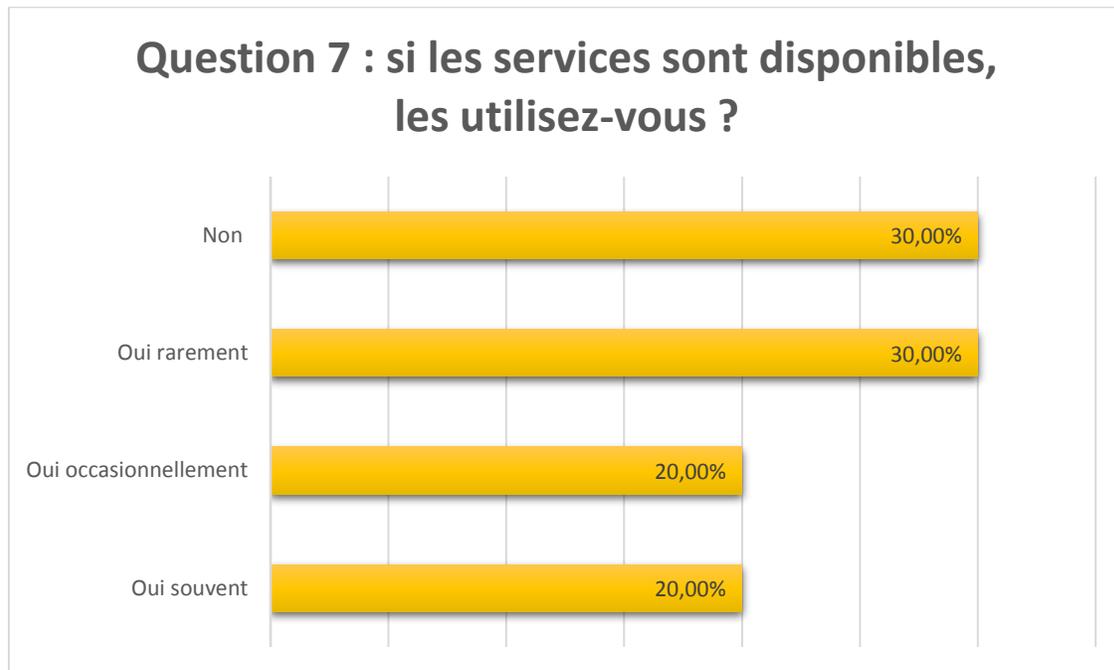
Total des sondages francophones : 40

Total des sondages anglophones : 16



Services cités :

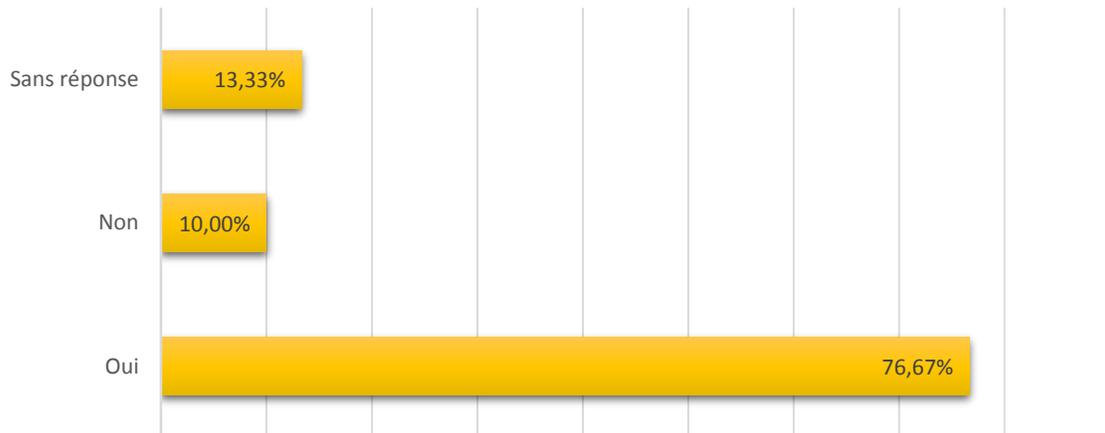
- Dentiste francophone (4)
- Optométriste (2)
- Docteur de famille (1)
- Service interprétation Eastern Health (1)
- Allergologue (1)



Pourquoi ne les utilisez-vous pas (raisons données par les enquêtés) ?

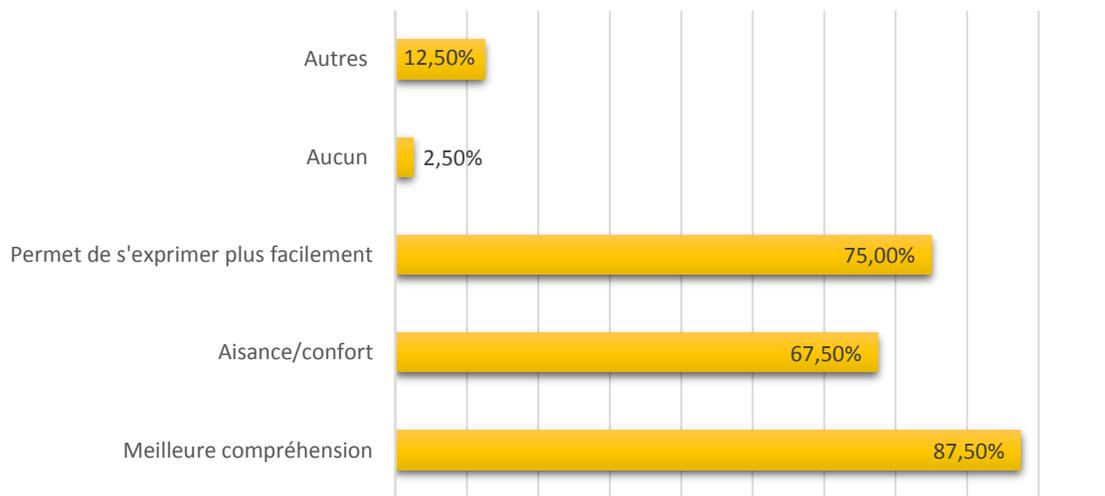
- Je ne les connais pas (3)
- Je préfère les services en anglais (3)
- Il n'y a pas de services en français (2)
- Je n'ai pas cherché (1)
- Je n'ai pas eu l'occasion (1)
- J'ai un médecin de famille anglophone (1)
- J'accorde plus d'importance à la qualité et au prix (1)

### Question 8 : si vous avez répondu non\* à la question 6 - Si les services en français seraient disponibles, les utiliseriez-vous ?



*\*Nous avons aussi inclut dans notre analyse les personnes ayant choisi la réponse « Je ne sais pas » à la question 6 car nous pensons qu'il est aussi intéressant de savoir si ces personnes, informés sur les services en français, les utiliseraient.*

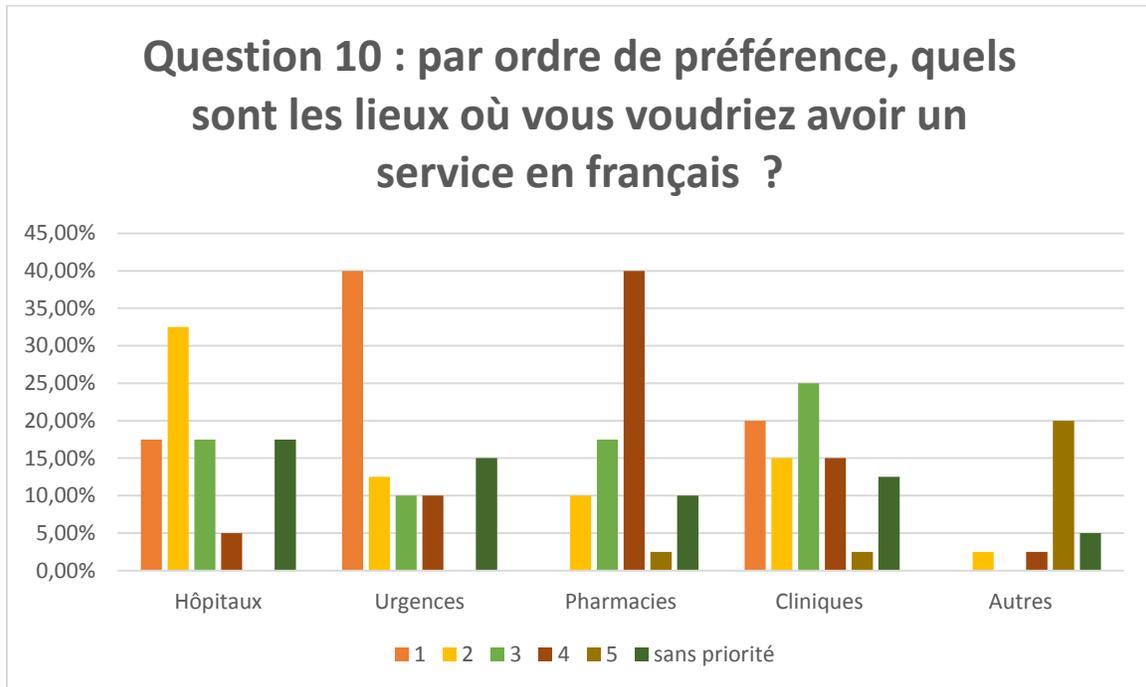
### Question 9 : quels sont les avantages d'un service en français ?



Autres avantages cités :

- Beaucoup avantages pour les unilingues francophones (2)
- Crucial pour service en santé mentale (1)

- Les personnes ne vont pas voir le médecin car pas de services en français (1)
- Il n’y a besoin de traduire les dossiers médicaux (1)



Sans réponse : 2

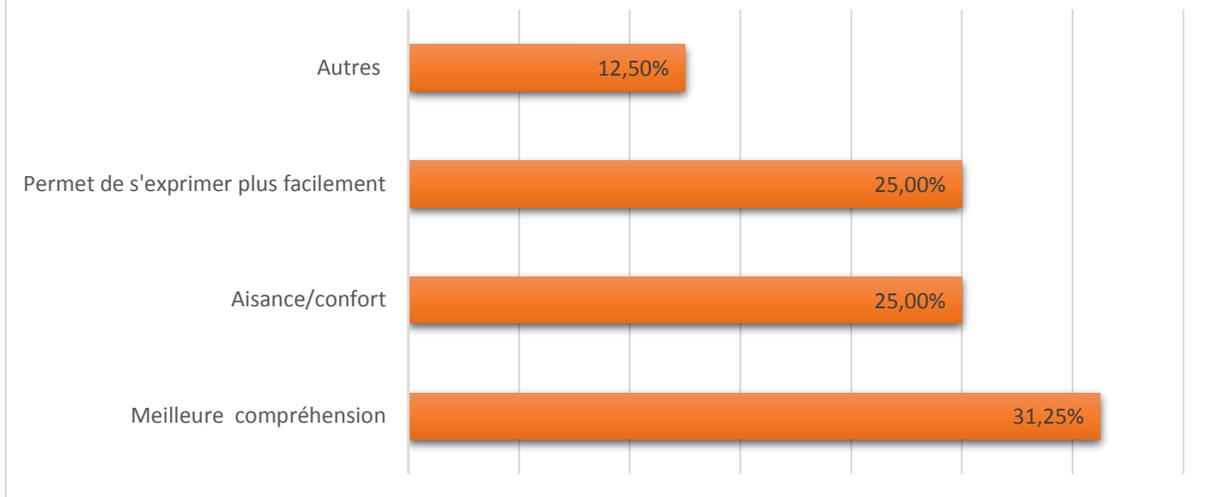
Autres lieux cités :

- Médecin généraliste (3)
- Restaurants cafétéria (1)
- Programmes (1)
- Dentiste (1)
- Physiothérapeute (1)
- Évaluation du développement des enfants (1)
- Santé communautaire (1)

À Saint-Jean, certains enquêtés, on remplit le questionnaire en anglais. Nous avons été surpris de constater :

- 47 % des répondants anglophones donnent des avantages aux services en français dans le système de santé

### Question 9 : quels sont les avantages d'un service en français ?



Autres avantage cités :

- Bénéfique pour conjoint et enfants (2)
- Renforce la communauté francophone (1)



## SONDAGE

### Les services de santé en français à Terre-Neuve-et-Labrador

**1. Dans quelle région habitez-vous ?**

- Saint-Jean
- Péninsule de Port-au-Port
- Labrador

**2. Dans quelle tranche d'âge vous situez-vous ?**

- 18-25 ans
- 26-30 ans
- 31-45 ans
- 45-50 ans
- Plus de 50 ans

**3. Avez-vous des enfants de moins de 18 ans vivant chez vous ?**

- Oui
- Non

Si oui, précisez combien : \_\_\_\_\_

**4. Quelle est la langue dans laquelle vous vous sentez le plus à l'aise ?**

- Français
- Anglais
- Je me sens à l'aise autant en français qu'en anglais
- Autre. Veuillez préciser \_\_\_\_\_

**5. Dans quelle langue préférez-vous vous faire servir pour obtenir des services dans le domaine de la santé ?**

- Français
- Anglais

**6. Des services de santé en français sont-ils accessibles près de chez vous ?**

- Oui
- Non

Si oui, précisez lesquels : \_\_\_\_\_

**7. Si des services sont disponibles dans votre région, les utilisez-vous ?**

- Oui, souvent
- Oui, occasionnellement
- Oui, mais rarement

Non. Précisez pourquoi : \_\_\_\_\_

**8. Pour les personnes ayant répondu non à la question 6, si ces services étaient disponibles, les utiliseriez-vous ?**

- Oui
- Non

**9. D'après vous, quels sont les avantages d'avoir un service en français lorsque l'on se fait soigner ?**

- Une meilleure compréhension (un risque d'erreur réduit)
- Aisance/confort
- Permet de s'exprimer plus facilement (description des symptômes par exemple)
- Aucun avantage

Autre. Veuillez préciser : \_\_\_\_\_

**10. Par ordre de préférence, quels seraient les lieux où vous voudriez avoir un service en français ?**

\_\_\_\_\_ Hôpitaux (examens, consultations...)

\_\_\_\_\_ Urgences de l'hôpital

\_\_\_\_\_ Pharmacies

\_\_\_\_\_ Cliniques

\_\_\_\_\_ Autres. Précisez : \_\_\_\_\_